

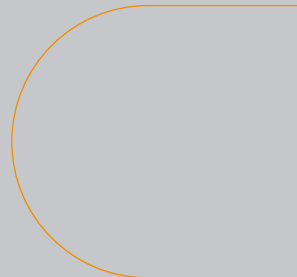


THERM-IC Products GmbH NFG & CO KG
Fritz-Knoll-Strasse 3, 8200 Gleisdorf/AUSTRIA
Tel.: +43 3112 36026-0, Fax: +43 3112 36026-6
office@therm-ic.com

www.therm-ic.com

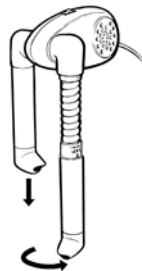
ThermiCare

Refresher





①



②



③



④



⑤

GEBRAUCHSANWEISUNG / DEUTSCH	2	NAVODILA ZA UPORABO / SLOVENŠČINA	31
INSTRUCTIONS FOR USE / ENGLISH	5	HASZNÁLATI UTASÍTÁS / MAGYAR	34
MODE D'EMPLOI / FRANÇAIS	8	INSTRUKCJA OBSŁUGI / J. POLSKI	37
ISTRUZIONI PER L'USO / ITALIANO	11	NÁVOD K POUŽITÍ / ČESKY	40
MODO DE EMPLEO / ESPAÑOL	14	ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ	
GEBRUIKSAANWIJZING / NEDERLANDS	17	/ РУССКИЙ ЯЗЫК	43
BRUGSANVISNING / DANSK	20	取扱説明書 / 日本語	?
BRUGSANVISNING / NORSK	23		
BRUGSANVISNING / SVENSKA	26		
KÄYTTÖOHJE / SUOMI	28		

GEBRAUCHSANWEISUNG / DEUTSCH

EINLEITUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des **ThermiCare Refresher**- Hygienesystems. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung gut auf und geben Sie diese an andere Nutzer weiter.

PACKUNGSGEHALT

1 Stk. ThermiCare Refresher
(erhältlich in 230 V, 120 V und als 12 V Autoversion)

SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Gerät ist nur zum Trocknen von Textilien bestimmt, die nicht mit entzündlichen Reinigungsmitteln gereinigt wurden.
- Prüfen Sie, ob Ihre Netzspannung mit der Spannungsangabe auf dem Gerät übereinstimmt. Wenn ja, schließen Sie das Gerät an.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht nass wird (z.B. durch Spritzwasser), und benutzen Sie es nicht

mit feuchten Händen. Nach Gebrauch Gerät immer ausschalten und Netzkabel ausstecken.

- Den ThermiCare Refresher nur in geschlossenen, trockenen Räumen verwenden.
- Achten Sie darauf, dass die Luftansaugöffnungen nicht verdeckt werden oder verschmutzt sind.
- Bei schadhaftem Kabel oder Gehäuseteilen bzw. wenn die Luftansaug- und Auslassöffnungen blockiert oder verschmutzt sind, bringen Sie das Gerät in eine Fachwerkstätte.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur in einer Fachwerkstätte durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Wickeln Sie das Netzkabel niemals um das Gerät.
- Den ThermiCare Refresher vor Kleinkindern fernhalten.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss es an einer trockenen Stelle in zusammengeklapptem Zustand gelagert werden.
- Den ThermiCare Refresher nicht unbeaufsichtigt

eingeschaltet lassen.

- Das Gerät darf nicht zweckentfremdet verwendet werden.

TECHNISCHE DATEN

230V Version: 230V~ 50Hz 50W

120V Version: 120V~ 60Hz 50W

12V Version: 12V == DC 35W

SICHERHEITSFUNKTIONEN

- Überhitzungsschutz

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

- Trocknet völlig durchnässte Schuhe oder Handschuhe in wenigen Stunden effizient und materialschonend.
- UV-Licht reduziert Bakterien und Keime.
- Absorbiert unangenehme Gerüche.
Hinweis: Im Laufe der Zeit verlieren die Duftstoffe an Intensität.

- Die aus den Düsen ausströmende Luft im Schuh erreicht eine Temperatur von ca. + 20°C über Raumtemperatur.
- Kompakt zusammenlegbar und extrem leise.

WICHTIGE HINWEISE ZUR ANWENDUNG UND BEDIENUNG

- Gerät aufklappen (1)
- Rohre ausziehen und Düsen zur Schuhspitze hin ausrichten (in der Maximalposition können die Rohre arretiert werden) (2)
- Rohre in die Schuhe schieben (3)
ACHTUNG: Während der Anwendung dürfen sich keine Gegenstände im Schuh befinden, um die Luftzirkulation nicht zu behindern. (4)
- Netzkabel einstecken und Gerät einschalten (5)

ENTSORGUNG

Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, dann entsorgen Sie es samt seiner Verpackung im Interesse des Umweltschutzes ordnungsgemäß.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie die Teile an einer Sammelstelle für Elektroschrott ab.

Verpackungsmaterialien sind Rohstoffe und können wieder verwendet werden. Führen Sie diese deshalb dem Recycling zu.

Nähere Auskunft erteilt Ihnen Ihre zuständige örtliche Verwaltung.

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht dem EMV-Gesetz (EG-Richtlinie 89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23 EWG)



INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of a **ThermiCare Refresher** hygiene system. Please read the instructions for use carefully before first using the device. Please keep these instructions and give them to others who may use the product.

PACKAGE CONTENTS

1 ThermiCare Refresher unit
(available in 230 V, 120 V and 12 V automobile version).

SAFETY PRECAUTIONS

- This device is only designed for drying textiles that have not been cleaned with flammable substances.
- Check that your supply voltage is compatible with the voltage specifications of the unit. If yes, switch on the unit.
- Make sure that the unit is not wet (e.g. from splashed water) and do not use it if your hands are wet. After use, always switch off the unit and unplug the power cable.

- Only use the ThermiCare Refresher unit in closed, dry rooms.
- Make sure that the air intake openings are not covered or dirty.
- If the cable or housing parts are damaged or if the air intake or outlet openings are blocked or damaged, send the unit to a dealer for repair.
- Repairs to electrical equipment may only be carried out at special repair facilities. Improper repair could create substantial danger for the user.
- Never wind the power cable around the unit.
- Keep the ThermiCare Refresher unit away from small children.
- When not in use, pack the unit together and store it in a dry place.
- Do not leave the ThermiCare Refresher unit switched on unattended.
- The unit must not be used for any purpose other than its intended use.

TECHNICAL DATA

230V version: 230V~ 50Hz 50W

120V version: 120V~ 60Hz 50W

12V version: 12V == DC 35W

SAFETY FUNCTIONS

- Overheating protection

DESCRIPTION OF FUNCTIONS

- Dries completely soaked boots or gloves efficiently in a few hours without damaging the material.
- UV light reduces bacteria and germs.
- Absorbs unpleasant odours.
Note: The aromatic substance loses its intensity over time.
- The air flowing from the nozzles in the shoe reaches a temperature of approx. +20°C above room temperature.
- Can be assembled compactly and very quietly.

IMPORTANT USAGE NOTES

- Open the unit (1)
- Take out the tubes and point the nozzles in the direction of the toe of the boot (tubes lock when fully extended) (2).
- Slide the tubes into the boot (3)
CAUTION: There must be no objects in the boot during use, otherwise the air circulation can be impeded (4)
- Plug in the power cable and switch on the unit (5).

DISPOSAL

If the device can no longer be used, please dispose of it and its packaging in an environmentally-friendly way that is in accordance with current regulations.

Do not throw the device away with normal household trash. Instead, dispose of the parts at a collection site for electrical waste.

Packaging materials are raw materials and can be recycled. For this reason, please recycle the packaging.

Please contact your local public authorities for more information.

Information subject to change.

This device conforms to EMC regulations (EC directive 89/336/EEC) and the low voltage directive (73/23 EEC).



INTRODUCTION

Nous vous félicitons pour l'achat de l'appareil d'hygiène **ThermiCare Refresher**. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service. Conservez cette notice d'utilisation et communiquez-la aux autres utilisateurs.

CONTENU DE L'EMBALLAGE

1 ThermiCare Refresher
(versions disponible : 230 V, 120 V et 12 V pour auto)

CONSIGNES DE SECURITE

- Cet appareil est exclusivement destiné à des textiles qui n'ont pas été nettoyés avec des produits inflammables.
- Vérifiez si votre tension secteur correspond à celle indiquée sur l'appareil. Le cas échéant, raccordez l'appareil.
- Evitez de mouiller l'appareil, (par exemple par des projections d'eau) et de l'utiliser avec des mains

humides. Après utilisation, toujours éteindre l'appareil et débrancher le cordon d'alimentation.

- N'utiliser le ThermiCare Refresher que dans des locaux fermés et secs.
- Assurez-vous que les ouvertures d'aspiration d'air ne soient pas couvertes ou sales.
- Dans le cas où le cordon ou des pièces du boîtier sont endommagés, ou lorsque les ouvertures d'aspiration et d'évacuation de l'air sont bloquées ou sales, vous devez apporter l'appareil dans un atelier spécialisé.
- Les réparations sur les appareils électroniques doivent uniquement être réalisées par un atelier spécialisé. Toute réparation inappropriée est une source de danger potentielle pour l'utilisateur.
- N'enroulez jamais le cordon secteur autour de l'appareil.
- Tenir le ThermiCare Refresher éloigné des jeunes enfants.
- L'appareil doit être stocké dans un endroit sec et être plié lorsqu'il n'est pas utilisé.

- Ne pas laisser le ThermiCare Refresher sans surveillance alors qu'il fonctionne.
- L'appareil ne doit pas être utilisé de manière non conforme à son utilisation initiale.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Version 230V : 230V~ 50Hz 50W

Version 120V : 120V~ 60Hz 50W

Version 12V : 12V == DC 35W

FONCTIONS DE SECURITE

- Protection contre la surchauffe

DESCRIPTION DES FONCTIONS

- Chauffe et sèche les chaussures ou les gants trempés en quelques heures et sans les endommager.
- La lumière UV s'oppose aux bactéries et aux germes.
- Absorbe les odeurs désagréables.

Remarque : les substances désodorisantes se dissipent progressivement.

- L'air s'échappant dans la chaussure depuis les buses atteint une température d'environ + 20°C au-dessus de la température ambiante.
- Compact lorsqu'il est replié et extrêmement silencieux.

CONSEILS IMPORTANTS D'UTILISATION

- Déplier l'appareil (1)
- Sortir les tuyaux et orienter les buses en direction de la pointe de la chaussure (en position maximale, les tuyaux ont un dispositif d'arrêt) (2)
- Glisser les tuyaux dans les chaussures (3)
ATTENTION : lorsque l'appareil fonctionne, aucun objet ne doit se trouver dans la chaussure, afin de ne pas gêner la circulation d'air. (4)
- Raccorder le cordon secteur et allumer l'appareil (5)

MISE AU REBUT

Lorsque l'appareil est arrivé en fin de cycle de vie, mettez-le au rebut avec son emballage dans le respect des règles de protection de l'environnement.

Ne jetez pas l'appareil dans les ordures ménagères mais déposez-le dans un point de collecte des déchets électroniques.

Les matériaux d'emballage sont des matières premières recyclables. Confiez-les à un centre de recyclage.

Pour plus de précisions, consultez votre administration locale.

Sous réserve de modifications.

Cet appareil est conforme à la loi sur la compatibilité électromagnétique (directive CE 89/336/CEE) et à la directive sur la basse tension (73/23 CEE).EWG)



INTRODUZIONE

Ci complimentiamo vivamente con Lei per l'acquisto del sistema igienico **ThermiCare Refresher**. Legga con attenzione e a fondo le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio del dispositivo. Conservi con cura le Istruzioni per l'uso e le consegni anche agli altri utenti.

CONTENUTO

1 pz. ThermiCare Refresher
(disponibile da 230 V, 120 V e in versione per automobili da 12 V)

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Questo dispositivo è progettato solo per l'asciugatura di prodotti tessili, che non siano stati puliti con detergenti infiammabili.
- Verificare se la tensione di rete corrisponde alla tensione di rete riportata sul dispositivo. In caso positivo, collegare il dispositivo.
- Prestare attenzione a che il dispositivo non si bagni (ad es. a causa di spruzzi d'acqua), e non utilizzarlo

con le mani umide. Dopo l'uso arrestare sempre il dispositivo e scollegare il cavo di rete.

- Il ThermiCare Refresher va utilizzato solo in ambienti chiusi e asciutti.
- Accertarsi che le aperture per l'aspirazione dell'aria non siano coperte o sporche.
- Nel caso in cui il cavo oppure i componenti dell'alloggiamento siano difettosi o quando le aperture per l'aspirazione o lo scarico dell'aria siano bloccate o sporche, è necessario portare il dispositivo in un'officina specializzata.
- Le riparazioni ai dispositivi elettrici possono essere eseguite solo da un'officina specializzata. Riparazioni eseguite in modo scorretto possono comportare considerevoli rischi per l'utente.
- Se la linea di allacciamento di questo dispositivo viene danneggiata, rivolgersi ad un'officina specializzata per evitare pericoli.
- Tenere il ThermiCare Refresher fuori dalla portata dei bambini.
- Quando il dispositivo non viene utilizzato, deve essere conservato smontato in un luogo asciutto.

ISTRUZIONI PER L'USO / ITALIANO

- Non lasciare acceso il ThermiCare Refresher in maniera incustodita.
- Il dispositivo non può essere utilizzato per uno scopo diverso da quello previsto.

DATI TECNICI

Versione da 230 V: 230 V~ 50 Hz 50 W

Versione da 120 V: 120 V~ 60 Hz 50 W

Versione da 12 V: 12 V == CC 35 W

FUNZIONI DI SICUREZZA

- Protezione dal surriscaldamento

DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI

- Asciuga le scarpe oppure i guanti intrisi d'acqua in poche ore e in modo efficiente, preservando il materiale.
- I raggi UV riducono i batteri e i germi.

- Assorbe gli odori sgradevoli.
Nota: Col passare del tempo il profumo perde d'intensità.
- L'aria che fuoriesce dagli ugelli nella scarpa raggiunge una temperatura di circa +20 °C superiore alla temperatura ambiente.
- Struttura di montaggio compatta ed estremamente silenziosa.

AVVERTENZE IMPORTANTI PER L'UTILIZZO E L'APPLICAZIONE

- Aprire il dispositivo (1)
- Estrarre i tubi e orientare gli ugelli verso la punta della scarpa (nella posizione massima è possibile bloccare i tubi) (2)
- Spingere i tubi nelle scarpe (3)
ATTENZIONE: Durante l'uso è necessario che nella scarpa non si trovi alcun oggetto per non impedire la circolazione dell'aria. (4)
- Inserire il cavo di rete e attivare il dispositivo (5)

SMALTIMENTO

Quando il dispositivo è diventato inservibile, smaltirlo in maniera ordinata assieme alla sua confezione nell'interesse della protezione dell'ambiente.

Non gettare il dispositivo nei rifiuti domestici, consegnare invece i pezzi ad un centro di raccolta per rottami elettrici.

I materiali da imballaggio sono materie prime e possono essere riutilizzati. Consegnarli perciò al riciclaggio.

Ulteriori informazioni saranno comunicate dal responsabile locale competente.

Con riserva di modifiche.

Questo dispositivo è conforme alla legge sulle emissioni elettromagnetiche (Direttiva UE 89/336/CEE) e alla normativa sulla bassa tensione (73/23 CEE).



INTRODUCCIÓN

Le felicitamos por la compra del sistema higiénico **ThermiCare Refresher**. Por favor, lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato. Conserve las instrucciones de uso en lugar seguro y entréguelas a los otros usuarios.

CONTENIDO DEL EMBALAJE

1 Unid. ThermiCare Refresher
(disponible en las versiones de 230 V, 120 V y 12 V para coche)

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Este dispositivo está concebido exclusivamente para secar textiles que no se hayan limpiado con productos de limpieza inflamables.
- Compruebe si la tensión de la red concuerda con la indicación de tensión en el aparato. Si es así, conecte el aparato.
- Preste atención a que no se moje el aparato (por ejemplo: por salpicaduras, etc.) y no lo utilice con

las manos húmedas. Después de usarlo, apáguelo y desconéctelo siempre.

- Utilice el sistema ThermiCare Refresher únicamente en lugares secos y cerrados.
- Preste atención a no tapar ni ensuciar los orificios de aspiración de aire.
- Lleve el aparato a un centro especializado si está deteriorado el cable o algún componente de la caja, o si los orificios de expulsión y succión de aire están obstruidos o sucios.
- Las reparaciones de aparatos eléctricos sólo pueden realizarse en un centro especializado. Los arreglos inadecuados pueden causar graves daños al usuario.
- No enrolle nunca el cable de red alrededor del aparato.
- Mantenga el sistema ThermiCare Refresher fuera del alcance de los niños pequeños.
- Cuando no utilice el aparato, guárdelo plegado en un lugar seco.
- No deje conectado el DenThermiCare Refresher sin vigilancia.

- Este aparato no puede utilizarse para fines distintos a los especificados.

DATOS TÉCNICOS

Versión 230V: 230V~ 50Hz 50W

Versión 120V: 120V~ 60Hz 50W

Versión 12V: 12V == CC 35W

FUNCIONES DE SEGURIDAD

- Protección contra sobrecalentamiento

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

- Seca calzado o guantes completamente mojados en pocas horas con gran eficacia y sin dañar el material.
- La luz UV reduce la presencia de bacterias y gérmenes.
- Absorbe los olores desagradables. **Indicación:** Las sustancias olorosas pierden intensidad con el transcurso del tiempo.
- El aire expulsado por las boquillas en el calzado

alcanza una temperatura de unos +20°C sobre la temperatura ambiente.

- Puede plegarse de forma compacta y no hace casi nada de ruido.

INDICACIONES IMPORTANTES PARA EL USO Y EL MANEJO

- Despliegue el aparato (1).
- Extienda los tubos y oriente las boquillas en dirección a la punta del calzado (en su posición máxima, los tubos se pueden dejar fijos) (2)
- Introduzca los tubos en el calzado (3)
ATENCIÓN: Durante la utilización no debe haber en el calzado ningún objeto que impida la circulación del aire. (4)
- Enchufe el cable y conecte el aparato (5)

ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

Una vez concluida la vida útil del aparato, deséchelo debidamente junto con el embalaje en interés de la protección medioambiental.

No eche el aparato en la basura doméstica; estos componentes deben entregarse en un punto de recogida de residuos eléctricos.

Los materiales del embalaje son materias primas que pueden volver a utilizarse. Entréguelas por ello para su reciclaje.

La administración local competente le da informaciones más detalladas.

A reserva de modificaciones.

Este producto cumple la directiva sobre CEM (Directiva CE 89/336/CEE) así como la directiva sobre baja tensión (73/23 CEE).



INLEIDING

We feliciteren u met de aankoop van de **ThermiCare Refresher** - Hygiënesysteem. Lees a.u.b. de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef ze door aan andere gebruikers.

INHOUD VAN DE VERPAKKING

1 stk. ThermiCare Refresher
(beschikbaar in 230 V, 120 V en als 12 V auto-versie)

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- Dit apparaat is alleen bestemd voor het drogen van textiel, dat niet met brandbare reinigingsmiddelen wordt gereinigd.
- Controleer of uw netspanning overeen komt met de spanningindicatie op het apparaat. Sluit het apparaat aan als dat het geval is.
- Let er op dat het apparaat niet nat wordt (bijv. door spatwater), en gebruik het niet met natte handen.

Na gebruik het apparaat steeds uitschakelen en het netsnoer uittrekken.

- De ThermiCare Refresher alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken.
- Er op letten dat de ventilatieopeningen niet afgedekt zijn of vervuild.
- Bij schade aan de kabel of delen van de behuizing resp. indien de luchtaanzuig- resp. uitblaasopeningen verstopt of vervuild zijn het apparaat naar een vakwerkplaats brengen.
- Herstellingen aan elektrische apparaten mogen alleen worden uitgevoerd in een vakwerkplaats. Door een onoordeelkundige herstelling kan er beduidend gevaar ontstaan voor de gebruiker.
- Wikkel het netsnoer nooit rond het apparaat.
- De ThermiCare Refresher buiten bereik van kinderen houden.
- Indien het apparaat niet wordt gebruikt, moet het op een droge plaats in samengeklapte toestand worden bewaard.

GEBRUIKSAANWIJZING / NEDERLANDS

- De ThermiCare Refresher niet zonder toezicht ingeschakeld laten.
- Het apparaat niet gebruiken voor doelen waarvoor het niet werd bedacht.

TECHNISCHE GEGEVENS

230V versie: 230V~ 50Hz 50W

120V versie: 120V~ 60Hz 50W

12V versie: 12V == DC 35W

VEILIGHEIDSFUNCTIES

- Bescherming tegen oververhitten

BESCHRIJVING VAN DE WERKING

- Droogt volledig doornatte schoenen of handschoenen in slechts enkele uren efficiënt en met zorg voor het materiaal.
- UV-licht vermindert bacteriën en kiemen.
- Absorbeert onaangename geurtjes. **Aanwijzing:** Mettertijd verliezen de geurstoffen aan intensiteit.

- De uit de monden in de schoen stromende lucht bereikt een temperatuur van ong. + 20°C meer dan de kamertemperatuur.
- Compact opbergbaar en uiterst stil.

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK EN DE BEDIENING

- Apparaat open klappen (1)
- De buizen uittrekken en de monden naar de punt van de schoen richten (in de maximum stand kunnen de buizen worden vergrendeld) (2)
- De buizen in de schoenen schuiven (3)
OPGELET: Tijdens het gebruik mogen er zich geen voorwerpen in de schoen bevinden, zodat de luchtcirculatie niet wordt gehinderd. (4)
- Het netsnoer inpluggen en het apparaat inschakelen (5)

AFVOER

Eens het apparaat uitgediend voert u het met zijn verpakking in het belang van het milieu op de juiste manier.

Gooi het apparaat niet bij het huisvuil, maar breng ze naar een inzamelpunt voor elektro-afval.

Verpakkingsmaterialen zijn grondstoffen en kunnen worden opnieuw gebruikt. Bezorgt u deze bijgevolg aan een recyclagecentrum.

Nadere informatie vindt u bij de daarvoor verantwoordelijke plaatselijke vertegenwoordiging.

Wijzigingen voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan de EMV-wetgeving (EG-Richtlijn 89/336/EWG) en de laagspanningsrichtlijn (73/23 EWG).



INDLEDNING

Til lykke med dit køb af dette **ThermiCare Refresher** - hygiejnesystem. Du bedes læse brugsanvisningen omhyggeligt igennem, inden du tager apparatet i brug. Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt og giv den videre til andre brugere.

PAKNINGENS INDHOLD

1 par ThermiCare Refresher
(fås i 230 V, 120 V og som 12 V bilversion)

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Dette apparat er beregnet til at tørre tekstiler, der ikke er blevet rensset med antændelige midler.
- Kontrollér om netspændingen stemmer overens med spændingsangivelsen på apparatet. Hvis den gør det, kan du tilslutte apparatet.
- Sørg for at apparatet ikke bliver vådt (fx på grund af vandstænk), og brug det ikke med fugtige hænder. Efter brugen skal apparatet altid slås fra og strømledningen skal trækkes ud.

- ThermiCare Refresher må kun benyttes i lukkede, tørre rum.
- Sørg for at åbningerne til luftindsugning ikke dækkes til eller er snavsede.
- I tilfælde af beskadigelser på ledning eller boksdele, fx hvis luftindsugnings- og udstrømningsåbningerne blokeres, skal apparatet afleveres til reparation på et specialværksted.
- Reparationer på elektriske apparater må kun udføres af et specialværksted. Usagkyndigt udførte reparationer kan medføre, at der opstår alvorlige farer for brugeren.
- Strømledningen må aldrig vikles rundt om apparatet.
- ThermiCare Refresher skal anbringes utilgængeligt for børn.
- Når apparatet ikke bruges, skal det opbevares på et tørt sted i sammenklappet stand.
- ThermiCare Refresher må ikke være uden opsyn mens den er tændt.
- Apparatet må ikke anvendes til andet end den tilsigtede brug.

TEKNISKE DATA

230V version: 230V~ 50Hz 50W

120V version: 120V~ 60Hz 50W

12V version: 12V == DC 35W

SIKKERHEDSFUNKTIONER

- Beskyttelse mod overophedning

FUNKTIONSBESKRIVELSE

- Tørrer gennemvædede sko eller handsker effektivt og materialeskånende på få timer.
- UV-lyset reducerer bakterier og kim.
- Absorberer generende lugte.
Bemærk: Duftstofferne mister intensiteten i tidens løb.
- Den luft der strømmer ud af dyserne inden i skoen, kommer op på en temperatur på ca. +20°C over stuetemperatur.
- Kan lægges kompakt sammen og er meget støjsvag.

VIGTIGE ANVISNINGER TIL BRUG OG BETJENING

- Klap apparatet op (1)
- Træk rørene ud og ret dyserne i retning mod skosnuden (rørene kan låses fast i den yderste stilling) (2)
- Skub rørene ind i skoene (3)
BEMÆRK: For ikke at hindre luftcirkulationen, må der ikke befinde sig nogen genstande i skoen under brugen. (4)
- Sæt strømledningen i stikket og tænd for apparatet (5)

BORTSKAFFELSE

Når apparatet er brukt op, skal du kassere det miljøvenligt sammen med emballagen.

Smid ikke apparatet i husholdningsaffaldet, men aflever delene til et samlested for elektrisk og elektronisk affald.

Emballagematerialerne er råstoffer og kan genbruges. De skal derfor afleveres til genbrug.

De lokale myndigheder kan give dig yderligere informationer.

Der tages forbehold for ændringer.

Dette apparat opfylder kravene i EMC-direktivet (EF-direktiv 89/336/EØF) samt Lavspændingsdirektivet (73/23/EØF)



INNLEDNING

Vi gratulerer deg med kjøpet av **ThermiCare Refresher-hygienesystemet**. Før du tar apparatet i bruk, bør du lese bruksanvisningen grundig. Ta godt vare på bruksanvisningen og gi den videre til andre brukere.

PAKNINGSINNHold

1 stk. ThermiCare Refresher
(tilgjengelig i versjonene 230 V og 120 V, samt en 12 V bilversjon)

SIKKERHETSANVISNINGER

- Dette apparatet er kun beregnet på tørking av tekstiler som ikke er rengjort med brennbare rengjøringsmidler.
- Kontroller om nettspenningen i strømmettet ditt stemmer overens med spenningsangivelsen på apparatet. Hvis ja, kan du koble til apparatet.
- Pass på at apparatet ikke blir vått (f.eks. ved at det utsettes for vannsprut), og ikke bruk det hvis du har våte hender. Etter bruk må apparatet alltid slås av, og

støpselet på strømkabelen må trekkes ut av stikkontakten.

- ThermiCare Refresher må bare brukes i lukkede, tørre rom.
- Pass på at luftinntaksåpningene ikke er tildekket eller skitne.
- Hvis kabelen eller deler av apparatet er skadet, eller hvis luftinntak eller luftutløp er blokkert eller skitne, må du ta apparatet med til et fagverksted.
- Reparasjoner på elektriske apparater må kun utføres av fagverksteder. Ukyndige reparasjoner kan forårsake stor fare for brukeren.
- Strømkabelen må aldri vikles rundt apparatet.
- ThermiCare Refresher oppbevares utilgjengelig for små barn.
- Når apparatet ikke er i bruk, må det oppbevares sammenklappet på et tørt sted.
- Ikke la ThermiCare Refresher stå på uten tilsyn.
- Apparatet må ikke brukes til andre formål enn det er konstruert for.

TEKNISKE DATA

230 V-versjon: 230 V~ 50 Hz 50 W

120 V-versjon: 120 V~ 60 Hz 50 W

12 V-versjon: 12 V == DC 35 W

SIKKERHETSFUNKSJONER

- Beskyttelse mot overoppheting

FUNKSJONSBEKRIVELSE

- Tørker gjennomvåte sko eller hansker på få timer, effektivt og materialskånende
- UV-lys reduserer forekomsten av bakterier og mikrober
- Absorberer ubehagelig lukt.
Merk: Med tiden mister duftstoffene intensitet
- Den luften som strømmes ut av dysene og inn i skoen, når en temperatur på ca. + 20°C over romtemperatur.
- Kompakt sammenleggbart og ekstremt stillegående.

VIKTIG INFORMASJON OM BRUK OG BETJENING

- Slå opp apparatet (1)
- Trekk ut rørene, og rett inn dysene mot tuppen av skoene (rørene kan låses i ytterste posisjon) (2)
- Skyv rørene inn i skoene (3)
OBS! Når apparatet er i bruk, må det ikke være noen gjenstander i skoen, så ikke luftsirkulasjonen blir hindret. (4)
- Sett støpselet på strømkabelen inn i stikkontakten og slå på apparatet (5).

KASSERING

Når apparatet til slutt har nådd enden av sin levetid, må du kassere det med emballasjen av hensyn til miljøet.

Ikke kast apparatet i husholdningsavfallet, men lever delene til et mottak for elektrisk avfall.

Emballasjemateriale er råstoff og kan gjenbrukes. Derfor må du resirkulere det.

Hos kommunen kan du få nærmere informasjon.

Forbehold om endringer.

Dette apparatet samsvarer med EMC-direktivet (EU-direktiv 89/336/EEC) og lavspenningsdirektivet (73/23 EEC)



INLEDNING

Vi gratulerar till ditt köp av **ThermiCare Refresher-Hygiensystem**. Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du börjar använda apparaten. Förvara bruksanvisningen väl och lämna vidare till tredje man vid behov.

FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

1 st. ThermiCare Refresher
(finns för 230 V, 120 V och 12 V för bilen)

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Denna apparat är endast avsedd för torkning av textilier som inte rengjorts med lättantändliga rengöringsmedel.
- Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna på apparaten. Om detta stämmer, kan apparaten anslutas till vägguttaget.
- Se till att inte apparaten utsätts för väta (t.ex stänkvatten) och undvik användning med fuktiga händer. Dra alltid ut nätkontakten efter avslutad användning.

- Använd endast ThermiCare Refresher i slutna torra utrymmen.
- Kontrollera att ventilationsöppningarna inte är förtäckta eller smutsiga.
- Om kabel eller hölje uppvisar skador eller ventilationsöppningarna är blockerade eller smutsiga skall dessa åtgärdas av behörig elektriker.
- Reparationer på elektrisk utrustning får endast utföras av behörig elektriker. Svåra skador kan uppstå om användaren själv försöker reparera elektisk utrustning.
- Linda inte nätkabeln runt apparaten.
- Håll småbarn borta från ThermiCare Refresher.
- Förvara apparaten hopfälld i torrt utrymme när den inte används.
- Lämna inte ThermiCare Refresher påslagen utan tillsyn.
- Apparaten får inte användas till annat ändamål än den är avsedd för.

TEKNISKA DATA

230V version: 230V~ 50Hz 50W

120V version: 120V~ 60Hz 50W

12V version: 12V == DC 35W

SÄKERHETSFUNCTIONER

- Överhettningsskydd

FUNKTIONSBESKRIVNING

- Torkar genomvåta skodon eller handskar på ett par timmar, effektivt och materialskonande.
- UV-ljus reducerar bakterier och baciller.
- Absorberar dålig lukt.
Obs: Doftämnen förlorar sin intensitet efter en tid.
- Den luft som strömmar ut ur munstyckena i skon, uppnår en temperatur som överstiger rumstemperaturen med + 20°C.
- Kompakt och isärtagbar, mycket tystgående.

VIKTIGA TIPS FÖR ANVÄNDNING

- Öppna apparaten (1)
- Dra ut rören och rikta munstyckena mot

skospetsarna (rören kan låsas i maxläge) (2)

- Skjut in rören i skorna (3)
VARNING: Placera inga blockerande föremål som kan hindra luftcirkulationen i skon under pågående torkning. (4)
- Anslut nätkabeln och slå på apparaten (5)

AVFALLSHANTERING

När produkten inte längre går att använda, skall den och dess förpackning avfallshandteras enligt gällande miljölagstiftning.

Kasta inte apparaten i hushållssoporna, lämna dem till uppsamlingsställe för elektriskt avfall.

Förpackningen innehåller nedbrytbara material och kan återanvändas. Lämna till återvinningsstation.

Ytterligare information finns hos din kommun.

Rätt till ändringar förbehålles.

Denna apparat motsvarar EMC-lagen (EG-direktiv 89/336/EEG) och lågspänningsdirektivet (73/23 EEG).



JOHDANTO

Onnittelemme sinua päätöksestäsi ostaa **ThermiCare Refresher-hygieniajärjestelmä**. Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjetta huolellisesti ja luovuta se tuotteen mukana muille käyttäjille.

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

1 ThermiCare Refresher-järjestelmä
(saatavissa kolmella eri jännitteellä: 230 V, 120 V ja 12 V:n autoversiona)

TURVALLISUUSOHJEITA

- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan sellaisten tekstiilien kuivaamiseen, joita ei ole puhdistettu syttyvillä puhdistusaineilla.
- Tarkista, että verkkojännitteesi vastaa laitteeseen merkittyä jännitettä. Jos näin on, kytke laite verkkovirtaan.
- Pidä huolta siitä, että laite ei pääse kastumaan (esim. vesiroiskeet), äläkä käytä sitä märin käsin. Kytke laite

pois päältä ja irrota se verkkovirrasta aina käytön jälkeen.

- Käytä ThermiCare Refresher-järjestelmää ainoastaan suljetuissa, kuivissa tiloissa.
- Pidä huolta siitä, että ilmanimuaukkoja ei peitetä, eivätkä ne ole likaiset.
- Johdon tai kuoren osien vahingoittuessa tai ilman imu- tai puhallusaukkojen tukkeutuessa tai likaantuessa on laite toimitettava sähköalan ammattilaisen huollettavaksi.
- Sähkölaitteiden korjaukset on aina jätettävä ammattilaisten suoritettaviksi. Epäasianmukaiset korjaukset voivat aiheuttaa käyttäjälle huomauttavan vaaran.
- Älä milloinkaan kääri sähköjohtoa laitteen ympärille.
- Pidä lapset loitolla ThermiCare Refresher-laitteesta.
- Laitetta on säilytettävä kuivassa paikassa kokoontaitetuna, kun sitä ei käytetä.
- Älä jätä laitetta päällekytketyksi ilman valvontaa.
- Laitetta ei saa käyttää muuhun kuin käyttöohjeessa mainittuihin tarkoituksiin.

TEKNISET TIEDOT

230 V:n versio: 230 V~ 50 Hz 50 W

120 V:n versio: 120 V~ 60 Hz 50 W

12 V:n versio: 12 V == DC 35 W

TURVATOIMINNOT

- Ylikuumenemissuoja

TOIMINNAN KUVAUS

- Kuivaa läpeensä märät jalkineet tai käsineet muutamassa tunnissa tehokkaasti ja hellävaraisesti.
- UV-säteily vähentää bakteerien ja taudinaiheuttajien määrää.
- Imee epämiellyttävät hajut pois. **Vihje:** hajusteet menettävät tehoaan ajan myötä.
- Suuttimista virtaavan ilman lämpötila kohoaa n. + 20 °C:ta huoneenlämpötilan yläpuolelle.
- Helppo taittaa kokoon ja erittäin hiljainen.

TÄRKEITÄ KÄYTTÖÖN JA TOIMINTAAN LIITTYVIÄ OHJEITA

- Aukaise laite (1)
- Vedä putket ulos ja suuntaa suuttimet kohti jalkineiden kärkiä (putket voidaan lukita maksimiasentoon) (2).
- Työnnä putket jalkineisiin (3)
HUOMIO: Jalkineissa ei saa olla esineitä käytön aikana, jotta ilman kiertäminen ei estyisi. (4)
- Yhdistä laite verkkovirtaan ja kytke päälle (5)

HÄVITYS

Kun haluat poistaa laitteen käytöstä, hävitä sekä laite että sen pakkaus ympäristöystävällisellä tavalla.

Älä hävitä laitetta talousjätteen mukana, vaan vie se elektroniikkaromun keräyspisteeseen.

Tuotteiden pakkausmateriaalit ovat raaka-aineita, jotka voidaan toimittaa uusiokäyttöön. Vie ne tästä syystä asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.

Lisätietoja saat asianmukaisilta paikallisilta viranomaisilta.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

Tämä laite on EY-direktiivien 89/336/ETY (sähkömagneettinen yhteensopivuus) ja 73/23/ETY (tietyllä jännitealueella toimivat sähkölaitteet) mukainen



UVOD

Čestitamo Vam za nakup higijenskega sistema **ThermiCare Refresher**. Pred zagonom pozorno preberita celotna navodila za uporabo. Navodila za uporabo skrbno hranite in jih posredujete drugim uporabnikom.

VSEBINA EMBALAŽE

1 kos ThermiCare Refresher
(na voljo v 230 V, 120 V in 12 V izvedbi)

VARNOSTNI NAPOTKI

- Ta naprava je primerna samo za sušenje tekstila, ki ni bil očiščen z vnetljivimi čistilni.
- Preverite ujemanje omrežne napetosti z napetostjo, ki je navedena na napravi. Če sta napetosti enaki, lahko napravo priključite.
- Pri tem pazite, da se naprava ne zmoči (npr. zaradi brizgajoče vode), in ne uporabljajte je z vlažnimi rokami. Napravo po uporabi vedno izključite in iztahnite napajalni kabel.

- ThermiCare Refresher uporabljajte samo v zaprtih, suhih prostorih.
- Pri tem pazite, da sesalne odprtine za zrak niso zakrite ali umazane.
- Če se poškoduje deli kabla ali naprave oz. če so sesalne in izpušne odprtine za zrak zamašene ali umazane, napravo prinesite v servisno delavnico.
- Popravila električnih naprav sme izvajati samo servisna delavnica. Zaradi nestrokovnih popravil lahko pride do povečanja nevarnosti za uporabnika.
- Napajalnega kabla nikoli ne navijajte okrog naprave.
- ThermiCare Refresher hranite izven dosega otrok.
- Če naprave ne uporabljate, jo morate v sestavljenem stanju (sklenjene cevi in navit napajalni kabel) hraniti na suhem.

NAVODILA ZA UPORABO – SLOVENŠČINA

- Naprave ThermiCare Refresher ne pustite vključenega brez nadzora.
- Naprave ne smete uporabljati nenamensko.

TEHNIČNI PODATKI

Izvedba 230 V: 230 V~ 50 Hz 50 W

Izvedba 120 V: 120 V~ 60 Hz 50 W

Izvedba 12 V: 12 V == DC 35 W

VARNOSTNE FUNKCIJE

- Zaščita pred pregretjem

OPIS DELOVANJA

- Učinkovito in materialu prijazno v nekaj urah posuši popolnoma premočene čevlje ali roka-vice.
- UV-svetloba zmanjšuje količino bakterij in klic.
- Absorbira neprijetne vonjave. **Napotek:** Dišave sčasoma izgubijo intenzivnost.

- Zrak, ki se s šob vpihuje v čevelj, doseže temperaturo, ki je približno 20 °C nad temperaturo prostora.
- Kompaktno zložljivo in skrajno tiho.

POMEMBNI NAPOTKI ZA UPORABO IN UPRAVLJANJE

- Napravo razklopite (1).
- Izvlecite cevi in odprtine šob usmerite v konicico čevlja (v skrajni legi lahko cevi blokirate) (2).
- Cevi potisnite v čevelj(3).
POZOR: Med uporabo v čevlju ne sme biti nobenih predmetov, tako da lahko zrak neovirano kroži. (4)
- Priključite napajalni kabel in vključite napravo (5).

ODSTRANITEV

Ko naprava odsluži, jo skupaj z njeno embalažo odstranite v skladu s predpisi in tako ščitite okolje.

Naprave ne zavržite med gospodinjske odpadke, ampak dele odnesite na zbirališče električnega odpada.

Embalažni materiali so surovine, ki jih je mogoče ponovno uporabiti, zato jih oddajte v reciklažo.

Podrobnejše informacije najdete pri vaši krajevni upravi.

Pravica do sprememb pridržana.

Naprava je skladna z EMZ direktivo (89/336/EGS) in Direktivo o nizki napetosti (73/23/EGS)



BEVEZETÉS

Gratulálunk, hogy a **ThermiCare Refresher higiéniarendszer** választotta! Kérjük, hogy a készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítását! Őrizze meg a használati utasítást és adja át azt az új felhasználónak, ha esetleg eladná, vagy elajándékozná a készüléket!

A CSOMAG TARTALMA

1 db. ThermiCare Refresher
(230 V, 120 V és 12 V autós változatban kapható)

BIZTONSÁGTECHNIKAI TUDNIVALÓK

- Ez a készülék az előtte gyúlékony anyagokkal nem kezelt textíliák szárítására való.
- Ellenőrizze, hogy megegyezik-e a hálózati feszültség a készüléken szereplő feszültségértékkel! Egyezőség esetén csatlakoztassa a készüléket!

- Ügyeljen arra, hogy ne legyen nedves a készülék (ne fröcsögjön rá víz) és ne használja azt nedves kezekkel! Használat után mindig válassza le azt az elektromos hálózatról!
- A ThermiCare Refresher csak zárt, száraz belső térben használja!
- Ügyeljen arra, hogy szabadok és tiszták maradjanak a levegő beszívó nyílások!
- Sérült kábel, vagy készülékelemek esetében, illetve ha eldugultak, vagy elszennyeződtek a légbeszívó nyílásai, akkor vigye azt a szakszervizbe!
- Az elektromos készülékeket csak megfelelően képzett szakszerviz javíthatja! A nem szakszerű javítás jelentős veszéllyel járhat a felhasználóra nézve!
- Sohase tekerje a hálózati kábelt a készülék köré!
- Tartsa távol a ThermiCare Refresher a kisgyermekektől!

- Száraz helyen, összecsucott állapotban tárolja a készüléket, ha hosszabb időn át nem használja azt!
- Ne hagyja bekapcsolt állapotban felügyelet nélkül a ThermiCare Refresher!
- Csak a célnak megfelelően használja a készüléket!

A KÉSZÜLÉK MŰSZAKI ADATAI

230 V-os változat: 230 V~ 50 Hz 50 W
120 V-os változat: 120 V~ 60 Hz 50 W
12 V-os változat: 12 V == DC 35 W

BIZTONSÁGTECHNIKAI TUDNIVALÓK

- Túlhevülés ellen védett

FUNKCIÓLEÍRÁS

- Néhány óra alatt, az anyagot kímélve szárítja a teljesen átnedvesedett cipőket és kesztyűket.
- Az UV fény csökkenti a baktériumok és a kórokozók számát.
- Beszívja a kellemetlen szagokat. **Figyelem!** Az idő múlásával csökken az illatanyagok intenzitása!
- A fúvókákból kiáramló levegő hőmérséklete a cipőben kb. + 20 °C a terem hőmérsékletéhez viszonyítva.
- Kis méretre összehajtható és rendkívül halk.

FONTOS ALKALMAZÁSTECHNIKAI ÉS KEZELÉSI TUDNIVALÓK

- Nyissa ki a készüléket (1)!
- Húzza ki a csöveket és a fúvókákat fordítsa a cipő orra fele (a csövek a szélső állásban rögzíthetőek (2))!
- Tolja be a csöveket a cipőbe (3)!
FIGYELEM! A használat során nem lehet más idegen tárgy a cipőben, hogy ne akadályozza az a levegő áramlását (4)!
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozó dugót a hálózathoz és kapcsolja be a készüléket (5)!

ÁRTALMATLANÍTÁSA

Miután elhasználódott, vagy elromlott a készülék, a csomagolásával együtt a vonatkozó környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa azt! Ne dobja a készüléket a háztartási hulladéktárolóba, hanem vigye azt az elektromos hulladékok begyűjtésére kijelölt helyre!

A csomagolóanyag hasznos és újrahasznosítható nyersanyagokat tartalmaz. Éppen ezért juttassa vissza azt a hulladékhasznosító helyekre!

Az ártalmatlanítással kapcsolatban az illetékes helyi szervezetek tudnak további felvilágosítást adni.

A módosítás joga fenntartva!

Ez a készülék minden vonatkozásban megfelel az elektromágneses sugárzásra vonatkozó 89/336/EU, valamint a törpefeszültségű készülékekre vonatkozó 73/23/EU irányelvekben foglaltaknak.



WSTĘP

Gratulujemy Ci zakupu systemu higienicznego **ThermiCare Refresher**. Przed uruchomieniem prosimy przeczytać dokładnie instrukcję obsługi urządzenia. Przechowuj dobrze instrukcję obsługi i przekazuj ją innym użytkownikom.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

1 szt. suszarki ThermiCare Refresher (do nabycia dla 230 V, 120 V i 12 V w wersji samochodowej)

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenie to jest przeznaczone tylko do suszenia tekstyliów, które nie były czyszczone zapalnymi środkami czyszczącymi.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe zgadza się z danymi napięcia na urządzeniu. Jeśli tak, podłącz urządzenie.
- Zwróć uwagę, aby urządzenie nie było mokre (np. przez wodę rozpryskową), i nie używaj

go z mokrymi rękoma. Po użyciu urządzenie zawsze wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

- Suszarkę ThermiCare Refresher używać tylko w zamkniętych, suchych pomieszczeniach.
- Przestrzegaj, aby otwory zasysające powietrze nie były zasłonięte lub zanieczyszczone.
- W przypadku uszkodzonego kabla lub elementów obudowy, bądź jeśli otwory wlotowe i wylotowe powietrza są zablokowane lub zanieczyszczone, zanieś urządzenie do specjalistycznego punktu napraw.
- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być przeprowadzane tylko w specjalistycznych punktach napraw. Z powodu nieprawidłowych napraw mogą zaistnieć poważne zagrożenia dla użytkownika.
- Nie owijaj nigdy kabla sieciowego wokół urządzenia.
- Trzymaj zawsze suszarkę ThermiCare Refresher z dala od małych dzieci.

INSTRUKCJA OBSŁUGI / J. POLSKI

- Jeśli urządzenie nie jest użytkowane, winno być przechowywane w suchym miejscu, w stanie złożonym.
- Nigdy nie pozostawiać bez dozoru włączonej suszarki ThermiCare Refresher.
- Nie wolno używać urządzenia do innych celów.

DANE TECHNICZNE

Wersja 230 V: 230 V~ 50 Hz 50 W

Wersja 120 V: 120V~ 60 Hz 50 W

Wersja 12 V: 12 V == DC 35 W

FUNKCJE ZABEZPIEZAJĄCE

- Ochrona przed przegrzaniem

OPIS DZIAŁANIA

- Osusza całkowicie przemoczone buty lub rękawice w przeciągu niewielu godzin, efektywnie i chroniąc materiał.
- Światło ultrafioletowe redukuje bakterie i zarodki.
- Absorbuje nieprzyjemną woń. **Wskazówka:** Z biegiem czasu maleje intensywność środków zapachowych.
- Powietrze wydmuchiwane z dysz osiąga w butach przy stopniu SPEED temperaturę rzędu ok. + 20°C powyżej temperatury pomieszczenia.
- Kompaktowy system składania i skrajnie ciche.

WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ZASTOSOWANIA I OBSŁUGA

- Rozłożyć urządzenie (1)
- Rozciągnąć rurki i dysze ustawić w kierunku czubków butów (w pozycji maksymalnej rurki mogą zaskoczyć) (2)
- Wsunąć rurki do butów (3)
UWAGA: Podczas użytkowania w butach nie mogą znajdować się żadne przedmioty, aby nie utrudniać cyrkulacji powietrza. (4)
- Podłączyć kabel sieciowy i włączyć urządzenie (5)

USUWANIE ODPADÓW

Jeśli urządzenie kiedyś się wystuży, usuń je przepisowo w interesie ochrony środowiska jako odpad razem z opakowaniem.

Nie wyrzucaj urządzenia razem ze śmieciami gospodarstwa domowego, tylko oddaj te części w punktach gromadzenia odpadów elektrycznych.

Materiały opakowaniowe są surowcami i mogą być użyte ponownie. Oddaj je więc w celu wykorzystania ich jako surowce wtórne.

Bliższych informacji udzieli miejscowy zarząd miasta.

Zmiany zastrzeżone.

Urządzenie odpowiada przepisom EMV (wytyczne EG 89/336/EWG) oraz wytycznym niskiego napięcia (73/23 EWG).



ÚVOD

Blahopřejeme Vám k zakoupení výrobku **ThermiCare Refresher** – hygienický systém. Přečtěte si prosím pozorně návod k použití před tím, než začnete výrobek používat. Uchovejte si dobře návod k použití a předejte jej dalším uživatelům.

OBSAH BALENÍ

1 ks ThermiCare Refresher
(je k dostání v provedení 230 V, 120 V a jako verze pro nabíjení přes autobaterii 12 V)

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Tento přístroj je určen jen k vysoušení textilií, které nebyly čištěny vznětlivými čisticími prostředky.
- Zkontrolujte, jestli se Vaše síťové napětí shoduje s údajem o napětí na spotřebiči. Pokud ano, spotřebič připojte.
- Dbejte na to, aby se spotřebič nenamočil

(např. stříkající vodou) a nepoužívejte ho s vlhkýma rukama. Po použití spotřebič vždy vypněte a odpojte přívodní šňůru ze zástrčky.

- Používejte ThermiCare Refresher jen v uzavřených a suchých místnostech.
- Dbejte na to, aby otvory pro nasávání vzduchu nebyly zakryté nebo znečištěné.
- Když je poškozený kabel nebo části krytu nebo když jsou vzduchové otvory zablokované nebo znečištěné, odneste spotřebič do specializované dílny.
- Elektrospotřebiče se smějí opravovat jen ve specializovaných opravárnách. Neodbornými opravami by pro uživatele mohlo vzniknout značné nebezpečí.
- Nikdy neovíjejte přívodní šňůru kolem spotřebiče.
- Zabraňte malým dětem v přístupu k vysoušeči ThermiCare Refresher.
- Když se spotřebič nepoužívá, musí být uložen složený na suchém místě.

- Nenechávejte ThermiCare Refresher zapnutý bez dozoru.
- Spotřebič se nesmí používat k jiným účelům, než ke kterým byl určen.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Verze 230 V: 230V~ 50Hz 50W

Verze 120 V: 120V~ 60Hz 50W

Verze 12 V: 12V == DC 35W

BEZPEČNOSTNÍ FUNKCE

- Ochrana před přehřátím

POPIS FUNKCE

- Dokonale během několika málo hodin vysuší promáčené boty nebo rukavice, účinně a šetrně.
- Ultrafialové světlo snižuje množství bakterií a choroboplodných zárodků.
- Absorbuje nepříjemný zápach.

Upozornění: Postupem času ztrácejí vonné látky na intenzitě.

- Vzduch proudící do boty z trysek dosahuje teploty o cca + 20°C vyšší než je pokojová teplota.
- Kompaktně skládací a mimořádně tichý.

DŮLEŽITÉ POKYNY K POUŽITÍ A OBSUZE

- Rozložte vysoušeč(1)
- Vytáhněte trubky a trysky nastavte směrem ke špičkám bot (v maximální pozici se mohou trubky zaaretovat) (2)
- Zasuňte trubky do bot (3)
POZOR: Během použití se v botě nesmějí nacházet žádné předměty, aby se nebránilo v cirkulaci vzduchu. (4)
- Zapojte přívodní šňůru a zapněte spotřebič (5)

LIKVIDACE

Když přístroj jednou doslouží, likvidujte jej i s obalem správně v zájmu ochrany životního prostředí.

Nezahazujte přístroj do domácího odpadu, ale odevzdejte díly ve sběrně elektroodpadu.

Obalové materiály jsou suroviny a mohou se opět zužitkovat. Proto je odevzdávejte k recyklaci.

Bližší informace Vám sdělí příslušná místní správa.

Změny jsou vyhrazeny.

Toto zařízení odpovídá zákonu EMV (směrnice ES 89/336/EHS) a směrnici o nízkém napětí (73/23 EHS)



ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем Вас с покупкой гигиенической системы **ThermiCare Refresher**. Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте Инструкцию по применению. Сохраняйте данную Инструкцию по применению и передавайте ее другим пользователям.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

1 шт. ThermiCare Refresher
(на 230 В, 120 В и вариант для автомобиля 12 В)

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Данное устройство предназначено только для сушки текстильных материалов, которые не чистились с использованием воспламеняемых средств для очистки.
- Проверьте соответствие напряжения Вашей

сети с указанием напряжения на устройстве. Если эти показатели совпадают, подключите устройство к сети.

- Не допускайте попадания влаги (например, брызг) в устройство и не прикасайтесь к нему мокрыми руками. После использования всегда выключать устройство и отсоединять сетевой кабель.
- ThermiCare Refresher использовать только в закрытых сухих помещениях.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия не были закрыты или загрязнены.
- В случае повреждения кабелей или деталей корпуса, а также при забивании всасывающих и выпускных отверстий обращайтесь в мастерскую.
- Ремонт устройств производится только в специализированной мастерской. При ненадлежащем ремонте может возникнуть значительная опасность для пользователя.
- Никогда не наматывать сетевой кабель вокруг устройства.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ / РУССКИЙ ЯЗЫК

- Держать ThermiCare Refresher вне доступа маленьких детей.
- Если сушилка не используется, то хранить ее нужно в сухом месте в сложенном состоянии.
- Не оставлять включенное устройство ThermiCare Refresher без присмотра.
- Использовать устройство только в соответствии с назначением.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Версия 230 В: 230 В~ 50 Гц 50 Вт
Версия 120 В: 120 В~ 60 Гц 50 Вт
Версия 12 В: 12 В == пост. ток 35 Вт

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ

- Защита от перегрева

ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ

- Эффективно и бережно обеспечивает

просушку насквозь промокшей обуви или перчаток в течение нескольких часов.

- Ультрафиолетовый свет снижает количество бактерий и микроорганизмов.
- Абсорбирует неприятные запахи. Указание: С течением времени запахи теряют интенсивность.
- Воздух, выходящий из сопел и попадающий в обувь, прим. на + 20°C превышает температуру помещения.
- Компактная конструкция, работает очень тихо.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И УПРАВЛЕНИЮ

- Разверните сушилку (1)
- Вытяните трубы и направьте сопла к носкам обуви (в максимально вытянутом положении трубы фиксируются) (2)
- Вставить трубки в обувь (3)

ВНИМАНИЕ: Во время использования в

обуви не должны находиться какие-либо предметы, чтобы не создавать препятствий циркуляции воздуха. (4)

- Подключить сетевой кабель и включить устройство (5)

УТИЛИЗАЦИЯ

Когда устройство отслужило свой срок, в интересах охраны окружающей среды утилизируйте его вместе с упаковкой в установленном порядке.

Не выбрасывайте устройство в бытовой мусор, сдайте детали в пункт сбора электронного лома.

Упаковочные материалы являются сырьем, которое можно использовать повторно. Поэтому сдавайте их на переработку.

Более подробную информацию Вы можете получить в местных административных органах.

Возможны изменения.

Данное устройство соответствует Директиве по электромагнитной совместимости (Директива ЕС 89/336/EWG), а также Директиве по оборудованию низкого напряжения (73/23 EWG).



DEUTSCH – GARANTIE

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 1 Jahr ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparaturen oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen von nicht autorisierten Stellen oder bei Verwendung anderer als originale Therm-ic Ersatzteile erlischt die Garantie.

ENGLISH – MANUFACTURER'S LIMITED WARRANTY

The Therm-ic ThermiCare Refresher carries a limited warranty for one (1) year from the date of purchase. This limited warranty extends only to the original consumer who purchased the new Therm-ic ThermiCare Refresher from an authorized Therm-ic dealer.

Dated Proof of Purchase is required. Therm-ic will replace or repair only that component of the Therm-ic ThermiCare Refresher found to be defective as to workmanship or material. This limited warranty does not extend to damage resulting from misuse, neglect or abuse; normal wear and tear; accident to exterior appearance or color; breakage (except breakage resulting from manufacturing defects); improper dealer service; improper dealer or consumer modifications to product; loss of product due to improper attachment; any normal variations in the temperature per setting or the duration per charge per setting which results from the method of recharging the batteries the conditions in which the ThermiCare Refresher is used, and the tolerances of the batteries, micro-processor, or micro-chip.

This Limited Warranty is the only warranty offered by the Manufacturer. There are no other warranties, expressed or implied. Neither the Manufacturer nor the Distributor is liable for any incidental or consequential damages

resulting from the use or possession of the Therm-ic ThermiCare Refresher. If a defect arises in the ThermiCare Refresher within the limited warranty period, the user should promptly return the product to an authorized Therm-ic dealer. Dated Proof of Purchase is required. If the ThermiCare Refresher or any component is replaced or repaired, the replacement or repair is covered only for the remainder of the original Limited Warranty period dating from the purchase of the original ThermiCare Refresher.

FRANÇAIS – GARANTIE

Entant que fabricant, nous accordons pour cet appareil une garantie d'un an à dater de l'achat (à la demande du client en complément des droits de garantie légaux accordés par le revendeur).

Au cours de cette période de garantie, nous supprimons tous les vices provenant d'un défaut de matériau ou d'un défaut de fabrication en réparant ou remplaçant gratuitement l'appareil, selon notre appréciation. Sont exclus de la garantie : les dommages dus à une utilisation incorrecte de l'appareil, l'usure normale et les défauts qui n'ont qu'une incidence négligeable sur la valeur ou l'utilisabilité de l'appareil. Vous perdez tout droit à la garantie si l'appareil a été manipulé par des personnes n'y étant pas autorisées ou si des pièces de rechange autres que les pièces originales Therm-ic ont été utilisées.

ITALIANO – GARANZIA

Come produttore forniamo per questo dispositivo, a scelta dell'acquirente, oltre ai diritti legali delle garanzie nei confronti del venditore, una garanzia di un anno a partire dalla data dell'acquisto.

In questo periodo di garanzia risolviamo a nostra scelta, con riparazioni o sostituzione del dispositivo, gratuitamente tutti i problemi derivanti da difetti dei materiali o della manodopera. Dalla garanzia sono esclusi: Difetti

riconducibili ad uso improprio, normale usura e difetti che influiscano solo in maniera irrilevante sul valore o sulla possibilità di utilizzo del dispositivo. In caso di interventi di parti non autorizzate o di utilizzo di parti di ricambio diverse da quelle originali Therm-ic, la garanzia è annullata.

ESPAÑOL – GARANTÍA

Además de los derechos de garantía legales a los que puede optar el comprador frente al vendedor, el fabricante otorga a este producto una garantía de un año a partir de la fecha de compra.

Dentro de este plazo, los fallos debidos a defectos de material o de fábrica son reparados gratuitamente según nuestro criterio, ya sea arreglando el producto o cambiándolo por otro. Quedan excluidos de esta garantía los daños causados por un uso inadecuado o por el desgaste normal del producto, así como aquellos daños irrelevantes que no afectan a su calidad ni a su capacidad de funcionamiento. Esta garantía expira en caso de intervención de centros no autorizados o de utilización de piezas de repuesto que no sean originales Therm-ic.

NEDERLANDS – GARANTIE

Als fabrikant geven wij voor dit apparaat – naar keuze van de koper in aanvulling op wettelijke garantieclaims tegen de verkoper – een garantie van 1 jaar gerekend vanaf de koopdatum.

Binnen deze garantieperiode herstellen wij gratis alle gebreken die op materiaal- of fabricagefouten berusten, naar onze keuze ofwel door reparatie of door vervanging van het apparaat. Van de garantie uitgesloten zijn: schade die op onjuist gebruik terug te voeren is, normale slijtage en gebreken die de waarde of de geschiktheid voor gebruik van het apparaat slechts in geringe mate beïnvloeden. De garantie vervalt bij ingrepen van niet geautoriseerde zijde of bij toepassing van andere als de originele Therm-ic onderdelen.

DANSK – GARANTI

Vi påtager os som producent af dette produkt – efter kundens valg som supplement til de lovmæssige krav om garantiydelse, der påhviler forhandleren – 1 års garanti regnet fra købsdatoen.

Inden for denne garantiperiode udbedrer vi alle fejl og mangler, der skyldes materiale- eller produktionsfejl – idet det står os frit at vælge om vi foretrækker at foretage reparationer eller at skifte apparatet helt ud. Følgende er ikke omfattet af garantien: Skader, der skyldes u hensigtsmæssig brug, normalt slid og mangler, der kun har en ubetydelig forringelse af apparatets værdi eller funktionsdygtighed. I tilfælde af indgreb fra uautoriserede personer eller hvis der anvendes andre reservedele end de originale Therm-ic, ophører garantien.

NORSK – GARANTI

Som produsent overtar vi for dette apparatet – etter kjøperens valg, i tillegg til den lovbestedte produktgarantien overfor selgeren – en garanti på 1 år fra kjøpsdato.

I løpet av denne garantitiden retter vi, etter egen vurdering ved reparasjon eller ved å bytte ut apparatet, alle mangler som skyldes material- eller produksjonsfeil. Unntatt fra garantien er: Skader som skyldes feilaktig bruk av apparatet, normal slitasje og mangler som bare uvesentlig påvirker apparatets verdi eller brukbarhet. Ved inngrep fra ikke-autoriserte personer eller ved bruk av andre enn originale Therm-ic-reservedeler, oppheves garantien.

SVENSKA – GARANTI

I egenskap av tillverkare lämnar vi en garanti på ett år från inköpsdatum för denna apparat. Detta gäller oberoende av de krav på garanti för köparen som lagstiftningen kräver av säljaren.

Inom denna garantitid åtgärdar vi alla brister som beror på material- eller tillverkningsfel genom att, efter eget gottfinnande, antingen kostnadsfritt reparera eller byta ut apparaten. Följande undantag från garantin finns: Skador som beror på felaktig användning, normalt slitage och brister som endast obetydligt påverkar apparatens värde eller funktionsduglighet. Vid reparationer som utförts av ej auktoriserade verkstäder eller vid användning av andra reservdelar än originalreservdelar från Therm-ic upphör garantin att gälla.

SUOMI – TAKUU

Valmistajana annamme tälle laitteelle - ostajan valinnan mukaisesti, myyjän tarjoamien lakisääteisten takuiden lisäksi - yhden vuoden takuun ostopäivästä alkaen. Tämän takuujan aikana meillä on oikeus päättää korjaamme-ko laitteen maksutta tai vaihdammeko laitteen uuteen. Tämän takuun piiriin kuuluvat ainoastaan materiaali- tai valmistusvirheistä aiheutuneet vauriot. Takuu ei korvaa: Vaurioita, jotka ovat aiheutuneet epäasiallisesta käytöstä, normaalista kulumisesta tai viasta, joka ei oleellisesti vaikuta laitteen arvoon tai sen käyttöominaisuuteen. Takuu raukeaa, mikäli laite avataan valtuuttamattomasti tai käytetään muita kuin alkuperäisiä Therm-ic varaosia.

SLOVENSKO – GARANCIJA

Kot proizvajalec vam ponujamo 1-letno garancijo, šteto od dne nakupa naprave. Ta je ponujena kot dodatna možnost za kupca in ne vpliva na osnovne pravice potrošnika. V času garancije bomo brezplačno odpravili vse poškodbe in nepravilnosti, do katerih bi lahko prišlo zaradi napak proizvajalca. Sem sodijo odprave napak ali potrebna zamenjava naprave v celoti. V garancijo ne sodijo: poškodbe in okvare naprav, do katerih bi lahko prišlo zaradi neupoštevanja priloženih navodil za uporabo ali zaradi nepravilne uporabe naprave, obraba ali raztrganine z manjšim vplivom navrednost in uporabnost naprave. Garancija postane ničelna in neustreznav primeru, ko ali če bi z napravo upravljale nepooblaščen osebe (če bi npr. poškodbe ali okvare poskušali odstraniti sami ali bi jih želel popraviti nepooblaščen serviser) ali v primeru, da bi uporabljali neoriginalne sestavne dele.

MAGYAR – GARANCIA

Gyártóként –a vevő döntése szerint, az eladóval szemben törvényesen érvényesíthető garanciális igényeken túlmenően– a vásárlás időpontjától számított 1 éven át vállalunk garanciát erre a készülékre. Ezen garanciális időszak alatt szabad döntésünk szerint térítésmentesen hárítunk el cserével, vagy javítással minden olyan hibát, amely gyártási, vagy anyaghibára vezethető vissza. Nem tartozik a garanciális kötelezettség alá a nem szakszerű használatból eredő, a normál elhasználódásra visszavezethető meghibásodás, illetve a készülék működését csak csekély mértékben befolyásoló kisebb hiba. Megszűnik a garancia, ha arra fel nem jogosított személy kísérelt meg javítást végezni a készüléken, vagy nem eredeti Therm-ic alkatrészt építettek be a készülékbe.

POLSKI – GWARANCJA

Jako producent urządzenia przejmujemy na to urządzenie – według decyzji nabywcy dodatkowo do przepisowych roszczeń z tytułu gwarancji wobec sprzedawcy – gwarancję na okres 1 roku od daty zakupu. W okresie tej gwarancji usuwamy bezpłatnie według naszego uznania, poprzez naprawę lub wymianę urządzenia, wszystkie usterki dotyczące wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancja nie obejmuje: Uszkodzeń pochodzących z nieprawidłowego użytkowania, normalnego zużycia i usterek, które tylko nieznacznie wpływają na wartość lub użytkowość urządzenia. Gwarancja wygasa w przypadku napraw przeprowadzanych przez nie autoryzowane placówki lub przy stosowaniu innych niż oryginalnych części zamiennych firmy Therm-ic.

ČESKY – ZÁRUKA

Jako výrobce přebíráme za tento přístroj – podle volby kupujícího navíc kromě zákonných nároků na záruku vůči prodávajícímu – záruku po dobu 1 roku od data nákupu. V této záruční době odstraňujeme dle naší úvahy opravou nebo výměnou přístroje bezplatně všechny závady, které se zakládají na vadách materiálu nebo výroby. Záruka se nevztahuje na: škody vzniklé nesprávným používáním, běžné opotřebení a vady, které mají na hodnotu nebo použitelnost přístroje jen nepatrný vliv. Při zásahu provedeném neautorizovanými dílnami nebo při použití jiných než originálních náhradních dílů Therm-ic záruka zaniká.

РУССКИЙ ЯЗЫК ГАРАНТИЯ

Являясь производителем, мы предоставляем на данное устройство – по выбору покупателя дополнительно к законодательно установленному сроку гарантии, предоставляемому продавцом – гарантию сроком на 1 год с даты продажи. В течение гарантийного срока мы устраняем по своему усмотрению путём ремонта или замены устройства бесплатно все неисправности, обусловленные дефектами материала или изготовления. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного использования, нормального износа и дефекты, которые не оказывают значительного влияния на потребительские свойства устройства. В случае вмешательства в устройство лиц, не имеющих допуска, или использования неоригинальных запасных частей Therm-ic гарантия утрачивается.

日本語 保証

製造者として当社は本装置に関し、またこれに加えて購買者の選択に基づく販売者に対する法定保証請求に関し、購買期日から1年間の保証をいたします。本保証期間中においては当社の選択に基づき本装置の修理又は本装置の交換により、マテリアル又は製造ミスに基づく不備をすべて無料で除去いたします。不適切な使用による損傷、自然の消耗及び本装置の価値又は使用能力にほとんど影響を与えない不備 については保証の対象外となります。認定を受けていない者による修理、あるいはオリジナルTherm-ic交換部品以外の部品を使用した場合にも保証は無効となります。